

از عشق

خوزه اُرتگا ای گاست

ترجمه‌ی لیلی گلستان



نشر مرکز

Études sur l'amour

José Ortega y Gasset

از عشق

تألیف خوزه اُرتگا ای گاسیت

ترجمه‌ی لیلی گلستان

حروف‌چینی، نمونه‌خوانی، صفحه‌آرایی، بخش تولید نشر مرکز

طرح جلد: فریبا معزی (با استفاده از نقاشی جیم داین Jim Dine)

چاپ اول ۱۴۰۰، شماره‌ی نشر ۱۳۸۵، ۲۵۰ صفحه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۱۳-۵۰۸-۰

نشر مرکز: تهران، خیابان دکتر فاطمی، روبه‌روی هتل لاله، خیابان پایگاه‌ها، شماره‌ی ۸

تلفن: ۸۸۹۷۰۴۶۲-۳ فاکس: ۸۸۹۶۵۱۶۹

www.nashremarkaz.com

Email: info@nashr-e-markaz.com

 [nashremarkaz](https://www.instagram.com/nashremarkaz)

همه‌ی حقوق چاپ و نشر این ترجمه برای نشر مرکز محفوظ است.

تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه، از جمله فتوکپی، کتاب الکترونیکی (e-book).

کتاب صوتی (Audio book) و ضبط و ذخیره در سیستم‌های بازیابی و پخش بدون دریافت

مجوز قبلی و کتبی از ناشر ممنوع است.

این اثر تحت حمایت «قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان ایران» قرار دارد.



• سرشناسه اُرتگا ای گاسیت، خوزه، ۱۸۸۳-۱۹۵۵ م. Ortega y Gasset, José • عنوان و نام پدیدآور از عشق /

خوزه اُرتگا ای گاسیت، ترجمه‌ی لیلی گلستان • مشخصات ظاهری ۱۱۲ ص. • یادداشت عنوان اصلی Études sur l'amour

• موضوع عشق، Love • شناسه‌ی افزوده گلستان، لیلی، ۱۳۲۳ - مترجم • رده‌بندی کنگره BF ۵۷۵

• رده‌بندی دیویی ۱۵۲/۴۱ • شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی ۸۴۶۷۴۴۷

نشر مرکز از کاغذ پارانه‌ای استفاده نمی‌کند

فهرست

۱	مقدمه‌ی مترجم
۳	زندگی و افکار خوزه آرْتگا ای گاسْت
۹	ویژگی‌های عشق
۱۹	عشق از نظر ستاندال
۶۷	انتخاب در عشق

مقدمه‌ی مترجم

در دوران کرونا خانه‌نشین شدم و بی‌حوصله و در آستانه‌ی افسردگی! حسی که هرگز تجربه‌اش نکرده بودم.

می‌دانستم که فقط کار می‌تواند نجاتم دهد، و کار در قرنطینه برای من فقط می‌توانست ترجمه کردن باشد.

رفتم سراغ قفسه‌ی کتاب‌هایم. این کتاب را برداشتم و به یاد آوردم که کتاب را یک روز صبح از کتابفروشی کنار کلیسای سن ژرمن در پاریس خریده بودم و بعد رفته بودم در کافه‌ی کناری نشسته بودم و شروع کرده بودم به خواندنش و ساعت شده بود چهار بعدازظهر که کتاب تمام شد! اتفاقی که با هیچ کتابی برایم نیفتاده بود که یک نفس بخوانمش.

کتاب را از قفسه برداشتم، باز کردم. در هر دو سه صفحه زیر جمله‌ای را خط کشیده بودم!

نشستم به ترجمه کردنش. هنگام نوشتن متوجه شدم مدام لبخند به لب دارم و گاهی هم زیر لب چیزهایی می‌گویم: دقیقاً! ای بابا! همین‌طور! ایول! ای وای!

عجیب است که یک کتاب فلسفی از یک فیلسوف معروف را بخوانید و این اندازه خودتان را با مفهوم نوشته‌هایش عجین و هم‌دل ببینید و بعد چنین

واکنشی از خود بروز دهید. می‌دانم چرا. به دلیل همین «چرا» پیشنهاد می‌کنم کسانی که هرگز با «عشق» آشنا نبوده‌اند، این کتاب را نخوانند!

از دکتر لیلا روحی نازنین متشکرم که درخواست من را برای نوشتن مقدمه‌ای برای کتاب و شناخت‌نامه‌ای از اُرتگا ای گاسیت، پذیرفت.

در ضمن لازم می‌دانم یادآوری کنم که این کتاب حدود صد سال پیش نوشته شده است، اما چه عجیب که حس مان در مورد عشق همان است که تا بوده و بوده، بوده!

در این صد سال همه چیز تغییر پیدا کرده الا عشق!

والسلام

لیلی گلستان